

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ*

в Москву (Россия) и Минск (Беларусь) 27 октября — 7 ноября 2016 г.

Поездка в Москву была связана с участием в VIII Международной научной конференции «Фонетика сегодня» в Институте русского языка им. В. В. Виноградова РАН (28–30 октября). Прочитан доклад «О природе фонологических сегментов и минимальных линейных фонологических единицах» (МЛФЕ), посвящённый поиску подходов к описанию разнообразия МЛФЕ и упорядочения терминологии: одинаковым способом установленная минимальная единица (сегментация при помощи морфологического критерия) в русском языке традиционно называется «фонемой», а в китайском — «слогом». В ходе анализа поведения и свойств МЛФЕ в разных языках, должны быть выявлены их функциональные различия: как количественного («фонем» несколько десятков, «словов» — несколько тысяч), так и качественного характера (высокая организованность системы «фонем», слабая организованность системы «словов», наличие внутренней линейной структуры, способность образовывать самостоятельное слово и др.). Участие в конференции было полезно для продолжения научных контактов с коллегами, занимающимися разработкой фонологической проблематики (М. Л. Каленчук, А. А. Соколянский), в целом, к сожалению, не являвшейся центральной в прозвучавших докладах.

Поездка в Минск преследовала две цели: работа в архивах и участие в конференции кафедры теоретического и славянского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета (4–6 ноября).

В Центральном научном архиве НАН Беларуси просмотрены материалы Латышского сектора Института национальных меньшинств Белорусской АН (фонд 72, оп. 1, д. 11, 12, 13, период примерно 1926–1933 гг.). Данные архивные дела в основном содержат переписку заведующего латышским сектором К. Ю. Шкильтера (1891–1940) по вопросам организации исследования латышских колоний на территории Белоруссии и в СССР в целом. Особый интерес представляют материалы дела № 13: обзоры деятельности сектора за первые пять лет существования, инструкция по составлению белорусско-латышского словаря, история подготовки книги К. Ю. Шкильтера «Латгальский национальный вопрос» (рецензии Я. Калнберзина и В. Зеймаля), обсуждение предложения Я. Силиника издать в Белоруссии подготовленные им грамматику и словарь латгальского языка и др. Необходимо отметить крайне благожелательное отношение к исследователям сотрудников архива М. В. Глеб, К. В. Сытько и Д. А. Крента: они не только оказали мне всестороннюю помощь при поиске необходимых материалов и литературы (в том числе на этапе подготовки к поездке), но и позволили бесплатно фотографировать необходимые документы, а для полной оцифровки дела № 13 предоставили в моё распоряжение профессиональное оборудование архива. Несмотря на то, что собственно лингвистическим материалов в фонде латышского сектора нет, он представляет несомненный интерес для историков, поскольку содержит богатую информацию о деятельности этой организации, чрезвычайно мало известной (сектор лишь кратко характеризуется в работах Дз. Вискны и, кажется, совсем не упоминается в ряде монографий В. В. Тугая о латышах в Белоруссии). Целесообразно обратить на этот фонд внимание латвийских историков, для чего планируется представить его обзор на XXVII научных чтениях гуманитарного факультета Даугавпилсского университета 26–27 января 2017 года. Для дальнейшего изучения деятельности сектора в будущем необходимо ознакомление с материалами Национального архива Республики Беларусь (фонд 701), а также изучение судьбы материалов, собранных его сотрудниками (в частности, консультации со специалистами из Института языкознания НАН Беларуси).

* Финансирование командировки осуществлялось в рамках проекта «Лингвистика утраченная и обретенная (уроки языкового строительства в СССР)», поддержанного грантом Российского научного фонда 16-18-02042 (шифр проекта в ИАС НИД 31.53.901.2016).

Пребывание в Минске было использовано также для уяснения судьбы актовых книг Двинского гродского суда, содержащих первые тексты на латгальском наречии латышского языка (конец XVII века), опубликованные Э. А. Вольтером в 1907 году: в Национальном историческом архиве изучены сохранившиеся описи фонда Витебского центрального архива древних актов (фонд 2790, оп. 1, д. 87 и 138, конец XIX века), найдены исходные сигнатуры книг (а также пометы членов Проверочной комиссии, занимавшейся передачей архива из Министерства внутренних дел в Министерство народного просвещения), важные для дальнейших поисков их оригиналов в архивах Литвы и Латвии.

На Международной научной конференции «Текст в языке, речи, культуре» (X Супруновские чтения) в БГУ прочитан доклад «Психолингвистическая реальность фонологических наблюдений (на материале русских устных текстов)» (совместно с Е. И. Риехакайнен). Проблема, рассматриваемая в докладе, состоит в том, что теоретические интерпретации некоторых фонологических вопросов были в своё время основаны лишь на субъективных наблюдениях (или построениях, коренящихся в истории языка), при отсутствии необходимой экспериментальной базы. Современное состояние фонетических и психолингвистических исследований не только позволяет, но и требует психолингвистической верификации подобных теоретических утверждений, чтобы, исключив сомнения в реальности фактов, обеспечить конструктивность дискуссии. Особое внимание следует обратить на вопрос самой методологии экспериментальной проверки предположений об устройстве звуковой стороны языка. Указанная проблема иллюстрировалась в докладе экспериментальным исследованием явления фонологической прозрачности¹. Работу над этой проблемой провоцируют слова самого А. Е. Супруна: «Мы судим о замысле по тексту, что не вполне правильно, но неизбежно»². С этой же проблематикой удивительным обликом перекликался комментарий Н. С. Монича о живописи импрессионистов во время во время вдохновенно проведённой им экскурсии в Национальном художественном музее Республики Беларусь для участников конференции: рассказывая о картине В. А. Серова «Портрет О. Ф. Тамара» (1892 г.), Н. С. Монич подчеркнул, что лишь лицо прописано академически детально, в то время как платье и сад даны крупными мазками, то есть физически полноценно представлено только лицо, однако платье и сад успешно (и незаметно) достраиваются сознанием. Подобным образом проблематична необходимость знания точных физических характеристик звучания для понимания фонологической системы, используемой говорящим.

Участие в конференции было чрезвычайно полезным для установления научных контактов в области общего языкознания с минскими лингвистами (Н. Б. Мечковская, Б. Ю. Норман, Е. Н. Руденко, Н. В. Супрунчук). Целесообразным был бы обмен лекторами для компенсации недостатка сведений о проблематике белорусского языкознания в СПбГУ и Щербовской фонологической школе в БГУ. Крайне перспективным представляется знакомство с итальянским лингвистом Витторио Томеллери (университет Мачераты), занимающимся историей советской лингвистики 1920–30-х годов; были обсуждены конкретные планы сотрудничества в этой области.

Трогательная забота главного организатора конференции Е. Н. Руденко о её участниках на всех этапах нашего взаимодействия заслуживает глубокой благодарности.

14 ноября 2016 г.

¹ Андронов А. В. К проблеме фонологической прозрачности в сочетаниях согласных // Лингвистика от Востока до Запада. В честь 70-летия В. Б. Касевича. СПб., 2011. С. 107–112.

² А. Е. Супрун. Лекции по языкознанию. Мн., 1971. С. 48.